

LA MOBILITÀ DIVENTA SEMPLICE!

**PROACTIV**<sup>®</sup>  
REHA-TECHNIK



# Istruzioni per l'uso

## Libretto di manutenzione

---

Bicicletta compatta NJ1  
Bicicletta compatta FREAK

## Sommario

1	Premessa .....	4
2	Spiegazione dei simboli.....	4
3	Dichiarazione di conformità CE / altre informazioni .....	4
3.1	Classificazione.....	4
3.2	Dichiarazione di conformità .....	4
3.3	Produttore .....	4
4	Dotazione .....	4
5	Introduzione.....	5
6	Descrizione del prodotto / destinazione d'uso.....	5
7	Utilizzo e condizioni di esercizio consentiti / luoghi d'impiego .....	5
8	Specifiche tecniche .....	6
8.1	Peso del prodotto.....	6
8.2	Peso del carico .....	6
8.3	Altezza dal suolo e raggio di sterzata.....	6
8.4	Dotazione di base & dimensioni .....	6
8.5	Durata del ciclo di vita.....	7
9	Targhetta identificativa .....	7
10	Messa in funzione .....	7
11	Consegna .....	7
12	Prima della guida / dell'uso – avvertenze di sicurezza.....	8
13	Durante la guida / l'uso – avvertenze di sicurezza.....	8
14	Avvertenze di sicurezza sugli ostacoli.....	10
15	Avvertenze di sicurezza sui punti pericolosi e le situazioni di pericolo .....	10
16	Elementi funzionali .....	11
16.1	 Supporto dei cuscinetti e manovella .....	11
16.1.1	Posizione seduta.....	11
16.1.2	Posizione cuscinetto .....	11
16.1.3	Lunghezza pedivella e dimensione delle maniglie .....	12
16.2	Impugnature.....	13
16.3	Cambio.....	13
16.3.1	Deragliatore .....	13
16.3.2	Cambio a mozzo .....	14
16.3.3	Cambio anteriore integrato .....	17
16.4	Freni.....	17
16.4.1	Freni a cerchione e freni a disco.....	18
16.4.2	Freno a contropedale nei cambi a mozzo .....	18

16.4.3	Freno di stazionamento .....	18
16.5	Freno a contropedale e funzione manovella a ruota libera PRO ACTIV.....	19
16.5.1	Funzionamento .....	19
16.5.2	Funzionamento .....	19
16.5.3	Avvertenze di sicurezza.....	20
16.6	Componenti .....	20
17	Schienale.....	20
17.1	Regolazione dell'inclinazione dello schienale.....	20
17.2	 Posizionamento longitudinale dello schienale .....	21
18	Sistema di seduta.....	22
19	Supporto per la nuca .....	22
19.1	 Regolazione in altezza del supporto per la nuca .....	22
19.2	Regolazione dell'inclinazione del supporto per la nuca.....	23
20	Protezione contro i tamponamenti.....	23
20.1	Rimozione della protezione contro i tamponamenti .....	23
20.2	Applicazione della protezione contro i tamponamenti .....	24
20.3	Regolazione della lunghezza della protezione contro i tamponamenti .....	24
21	Ruote.....	25
21.1	Rimozione e applicazione delle ruote.....	25
21.2	 Verifica e regolazione della traccia delle ruote .....	25
22	Adattamento & sgancio dell'unità motrice .....	27
22.1	Avvertenze di sicurezza.....	27
22.2	Termini.....	27
22.3	Adattamento dell'unità motrice .....	27
22.4	Sganciamento dell'unità motrice.....	28
23	Immagazzinamento .....	29
24	Trasporto .....	30
25	Guasti di funzionamento.....	30
26	Pulizia e cura .....	30
27	Manutenzione .....	30
27.1	Istruzioni generali.....	30
27.2	Programmi di manutenzione.....	31
27.3	Certificazione della manutenzione.....	32
28	Smaltimento & riciclaggio .....	32
29	Riutilizzo .....	32
30	Garanzia .....	32
31	Responsabilità .....	33

32 Allegato: Come evitare di incrociare le marce durante il cambio .....	34
33 Allegato: Coppie di serraggio, dati di bloccaggio e attrezzi .....	35
34 Allegato: Pass per prodotti medici / conferma delle istruzioni verbali .....	36
35 Allegato: Protocollo di consegna .....	37
35.1 Criteri obbligatori da rispettare per l'autorizzazione all'uso .....	37
35.2 Check-list per le istruzioni verbali all'utente.....	38
36 Allegato: Liste di ispezione .....	39

## 1 Premessa

Gentile cliente,

congratulations per l'acquisto del Suo nuovo prodotto PRO ACTIV. Lei ha scelto un prodotto di qualità appositamente studiato per incontrare le Sue esigenze.

Di seguito abbiamo riepilogato alcune informazioni per un utilizzo corretto e sicuro del prodotto. Leggere le presenti istruzioni prima di utilizzarlo.

Nelle istruzioni per l'uso allegate, è spiegato l'utilizzo dei gruppi standard. Se il Suo prodotto è dotato di soluzioni personalizzate o gruppi non standard, in caso di dubbi sull'uso La preghiamo di rivolgersi al rivenditore specializzato oppure all'azienda PRO ACTIV.

Le biciclette compatta NJ1 & FREAK si differenziamo solamente nella configurazione del telaio in fase di ordinazione (o nelle dimensioni del telaio selezionabili). Quindi anche le indicazioni per l'utilizzo sono identiche.

Rimaniamo a disposizione per qualsiasi ulteriore domanda sul prodotto acquistato o altro.

Le auguriamo una piacevole guida con la massima mobilità.

Il suo team PRO ACTIV

## 2 Spiegazione dei simboli

I simboli utilizzati nelle presenti istruzioni per l'uso hanno i seguenti significati:



Produttore



Avvertenze generiche e sulla sicurezza



Numero di serie



Informazioni aggiuntive



Istruzioni di montaggio per i rivenditori specializzati (vedere sommario)

## 3 Dichiarazione di conformità CE / altre informazioni

### 3.1 Classificazione

La bicicletta compatta NJ1 & FREAK (di seguito denominata "prodotto") è classificata come prodotto di classe I.

### 3.2 Dichiarazione di conformità

L'azienda PRO ACTIV Reha-Technik GmbH dichiara, nell'ambito di una dichiarazione di conformità singola, che il rispettivo prodotto è stato progettato e costruito in conformità con le disposizioni pertinenti della Direttiva 93/42/CEE 2007.

In caso di alterazione del prodotto eseguita senza l'approvazione dell'azienda PRO ACTIV Reha-Technik GmbH, decade la validità della presente dichiarazione.

### 3.3 Produttore



**PRO ACTIV Reha-Technik GmbH**

Im Hofstätt 11

D-72359 Dotternhausen

Tel. +49 7427 9480-0

Fax +49 7427 9480-7025

E-mail: info@proactiv-gmbh.de

Web: www.proactiv-gmbh.eu/it

## 4 Dotazione

La dotazione comprende il prodotto allestito come da ordinazione, con le istruzioni per l'uso inclusi conferma delle istruzioni / protocollo di consegna e check-list per l'ispezione. La dotazione di base è riportata nel capitolo "Specifiche tecniche". In base al vostro ordine, il prodotto è equipaggiato con ulteriori accessori raccomandati, quali p. es. illuminazione, segnale di sicurezza e lamiera di protezione a inserimento.

Una volta ricevuto il prodotto, verificare che la dotazione sia completa.

Prima della consegna viene testato il completo funzionamento del prodotto. Qualora il prodotto abbia subito danni durante il trasporto, si rivolga immediatamente al rivenditore o a PRO ACTIV.

## 5 Introduzione

---

 Prima di iniziare il primo viaggio, familiarizzare con le presenti istruzioni per l'uso e rispettare in particolare tutte le avvertenze di sicurezza e di pericolo.

 In caso di incertezze sull'uso del prodotto oppure in caso di guasti tecnici, rivolgersi al rivenditore o a PRO ACTIV prima dell'uso.

 Non lasciare mai il prodotto incustodito.

## 6 Descrizione del prodotto / destinazione d'uso

---

Il prodotto è una bicicletta compatta costituita da un'unità motrice e da un telaio prodotto che viene denominato anche chassis. Il guidatore siede nel prodotto e lo aziona tramite movimenti della manovella con mani e braccia.

Il prodotto supporta il guidatore nella sua mobilità. È possibile percorrere anche tratti piuttosto lunghi in modo più semplice e rapido con movimenti ergonomici (rispetto alla guida di una carrozzina) e quindi è anche possibile intraprendere insieme a dei pedoni dei tour in bicicletta. Il raggio d'azione viene ampliato. Grazie alle dimensioni delle ruote del prodotto è possibile procedere anche su percorsi accidentati. In discesa è possibile regolare la velocità attraverso i sistemi frenanti del prodotto; è quindi possibile affrontare in sicurezza percorsi inclinati.

Sulle biciclette manuali, attraverso un addestramento ergonomico e fisiologicamente sensato delle braccia viene favorita sia la posizione seduta in carrozzina sia la posizione eretta statica della colonna vertebrale. Inoltre, a differenza di quanto accade per la guida di una carrozzina con i corrimano, si scarica anche sufficiente tensione dall'articolazione della spalla. Nel medio termine si aumenta la muscolatura del corpo e quindi si contrastano efficacemente i possibili danni conseguenti derivanti da una guida unilaterale (esclusivamente tramite i mancorrenti).

Per motivi di sicurezza, il prodotto deve essere usato soltanto da persone che

- Siano state istruite su come maneggiarlo da parte di un rivenditore oppure da PRO ACTIV.
- Siano in grado di muovere e coordinare mani e braccia in modo tale da poter azionare durante il viaggio tutti gli elementi di comando ed eseguire lo sterzo senza limitazioni.
- abbiano facoltà fisiche e mentali tali da consentire di utilizzare con sicurezza l'apparecchio in tutte le situazioni rispettando i requisiti di legge per l'utilizzo sulle strade pubbliche.

## 7 Utilizzo e condizioni di esercizio consentiti / luoghi d'impiego

---

Utilizzare il prodotto su terreni stabili. Evitare di spostarsi con il prodotto su terreni accidentati (ad es. su ciottoli, sabbia, fango, neve, ghiaccio o pozzanghere profonde), poiché ne possono derivare rischi incalcolabili.

Il prodotto deve essere equipaggiato secondo quanto previsto dal Codice della strada per la percorrenza di vie e piazze pubbliche.

Il carico massimo ammesso del prodotto nella versione standard è 100 kg. Per carichi superiori è possibile produrre esecuzioni personalizzate, con rispettiva indicazione sulla targhetta identificativa. Si noti che i limiti di carico riportati sulla targhetta identificativa non devono essere superati neppure per il trasporto di oggetti.

 **Raccomandazione:** Utilizzare sempre un segnale di sicurezza o una bandierina di avvertimento, se percorrete strade pubbliche con il prodotto poiché altrimenti, considerando la posizione seduta profonda, potreste facilmente non essere visti dagli altri utenti della strada.



Figura 1: Segnale di sicurezza per una migliore sicurezza sulle strade pubbliche (da fissare al telaio del prodotto)

**i** **Raccomandazione:** La cinghia di fissaggio per il bacino impedisce al guidatore di scivolare in avanti (in direzione di marcia) durante la marcia ed offre quindi un posizionamento stabile nel prodotto.



Figura 2: Cinghia di fissaggio per il bacino per un posizionamento più stabile del guidatore nel prodotto

## 8 Specifiche tecniche

### 8.1 Peso del prodotto

Il peso totale con la dotazione base deve partire da 14,8 kg per la bicicletta compatta FREAK e da 15,8 kg per la bicicletta compatta NJ1.

### 8.2 Peso del carico

**Peso massimo del carico:**

100 kg di carico utile

### 8.3 Altezza dal suolo e raggio di sterzata

**Altezza dal suolo:** da 9 cm per una bicicletta compatta FREAK e da 11 cm per una bicicletta compatta NJ1

**Raggio di sterzata:**

- ca. 6,5 m senza manovra (dipende fortemente da quanto la gamba consente l'angolo di sterzata dell'unità motrice)
- ca. 4 m con manovra (dipende fortemente dal numero di manovre e da quanto la gamba consente l'angolo di sterzata dell'unità motrice)

### 8.4 Dotazione di base & dimensioni

Nella dotazione base il prodotto comprende una uno chassis e l'unità motrice, impugnature con cambio e con freni, deragliatore o cambio a mozzo, schienale con inclinazione regolabile senza scatti, freno a cerchione incl. bloccaggio di stazionamento e freno a disco idraulico o freno a contropedale.

#### Dimensioni della bicicletta compatta FREAK:

Larghezza prodotto: 56 cm (dipende dalla larghezza dei pneumatici)

Altezza prodotto: ca. 75 cm (in funzione della lunghezza del supporto del cuscinetto)

Lunghezza del prodotto: ca. 185 cm (in funzione delle dimensioni della ruota)

Larghezza seduta: 35 cm

Dimensione maniglia: 40-45 cm

Lunghezza manovella: 135-175 cm

### Dimensioni della bicicletta compatta NJ1:

Larghezza prodotto: ca. 56-60 cm (in funzione della larghezza della seduta e della larghezza dei pneumatici)

Altezza prodotto: ca. 85 cm (in funzione della lunghezza del supporto del cuscinetto)

Lunghezza prodotto: ca. 210-220 cm (in funzione della lunghezza dello chassis e delle dimensioni della ruota)

Larghezza seduta: 39-43 cm

Dimensione maniglia: 40-50 cm

Lunghezza manovella: 155-195 cm

### 8.5 Durata del ciclo di vita

La durata del ciclo di vita del prodotto, sulla base della legge relativa ai prodotti medici, è di 6 anni.

## 9 Targhetta identificativa

La targhetta identificativa si trova sul cuscinetto o sul telaio del prodotto. Sul telaio del prodotto sono indicati il modello esatto, il numero di serie ed altri dati tecnici.

In caso di contatto con il rivenditore specializzato oppure PROACTIV in merito al prodotto, tenere sempre a portata di mano il numero di serie e l'anno di costruzione riportati sulla targhetta identificativa.

La targhetta identificativa contiene i seguenti dati:

 <b>PROACTIV</b> Reha-Technik GmbH Im Hofstätt 11 72359 Dotternhausen Germany Tel. +49 (0) 7427 9480-0 www.proactiv-gmbh.de	Modell <b>XX</b> model
	SN <b>XX</b> serial number
	Baujahr <b>MM/JJJJ</b> year of manufacture
	max. Zuladung <b>XX</b> kg max load
	max. Anhängelast <b>XX</b> kg max towed capacity

 Produttore

 Contrassegno CE

 Istruzioni per l'uso relative al prodotto presenti

 Numero di serie

## 10 Messa in funzione

Il prodotto le viene consegnato pronto all'uso da un rivenditore specializzato PROACTIV o da un servizio esterno dell'azienda o dal consulente prodotti della ditta PROACTIV.

Infine, sulla base delle istruzioni per l'uso in dotazione, vengono impartite istruzioni complete sull'uso del prodotto. Su richiesta è possibile ricevere (raccomandato da PROACTIV) una conferma delle istruzioni verbali e un protocollo di consegna come documento comprovante scritto, inoltre le istruzioni per l'uso ed eventualmente altri accessori. I moduli per la conferma delle istruzioni verbali e il protocollo di consegna si trovano nei capitoli 34 e 35.

Si raccomanda la presenza di una seconda persona che segua le istruzioni impartite, cosicché in caso di necessità possa prestare il proprio aiuto nell'uso del prodotto.

Alla prima messa in funzione, guidare il prodotto alla velocità minima per poter familiarizzare con le caratteristiche di guida dello stesso. Adattare la velocità e le manovre di guida sempre alle capacità dell'utente, alle condizioni esterne e alle disposizioni di legge. Entro breve avrete già la sensazione di poter utilizzare il prodotto in modo sicuro. Prima di percorrere discese o salite con il prodotto, familiarizzare perfettamente con il prodotto su percorsi in piano.

## 11 Consegna

La consegna deve avvenire attraverso il rivenditore specializzato o un servizio esterno od un consulente prodotti della ditta PROACTIV. Durante la consegna, la conferma delle istruzioni verbali (capitolo 34) e il protocollo di consegna, compresa la checklist (capitolo 35) devono essere compilati.

Il rivenditore dovrà spedire a PRO ACTIV i documenti compilati in formato elettronico via e-mail oppure cartaceo via fax o per posta. Nell'area di download di [www.proactiv-gmbh.eu/it](http://www.proactiv-gmbh.eu/it), sotto i link "altri documenti >>" questi documenti sono disponibili anche come file pdf compilabili.

## 12 Prima della guida / dell'uso – avvertenze di sicurezza

 Prima di ogni viaggio controllare le condizioni delle ruote (ad es. ispezione visiva di raggi e cerchioni, controllo della presenza di danneggiamenti agli pneumatici, corpi estranei, e crepe). In caso di dubbi sull'idoneità all'uso, non utilizzare il prodotto. In questo caso, rivolgersi al rivenditore o a PRO ACTIV.

 Verificare a intervalli regolari la pressione degli pneumatici. Rispettare i dati del produttore relativi agli pneumatici. Una pressione dell'aria insufficiente influenza negativamente il comportamento di guida.

 Prima di ogni viaggio verificare il bloccaggio sicuro delle ruote e l'adattamento dell'unità motrice.

 Fissare il filo di sicurezza sulla leva del bullone di eccentrico. Non è consentito guidare senza filo di sicurezza agganciato (vedere il capitolo 22).

 Controllare prima di iniziare il viaggio il funzionamento dei freni del prodotto. Non intraprendere viaggi se non tutti i freni sono perfettamente funzionanti.

 Verificare periodicamente le condizioni di stabilità del rivestimento di sedile e schienale e, in caso di dubbio, farle valutare al rivenditore.

 Assicurarsi sempre, eventualmente con un fissaggio separato (p. es. con i nastri in velcro forniti in dotazione), che, durante l'utilizzo del prodotto, i piedi non scivolino fuori dal supporto gambe e non entrino in contatto con la ruota motrice.

 Verificare prima di ogni viaggio, se presente, il corretto funzionamento delle luci anteriori e posteriori e l'efficacia dei catarifrangenti laterali e posteriori. Le luci e i catarifrangenti durante la guida devono essere ben visibili e non devono essere coperti da altri oggetti. Soprattutto durante i viaggi al buio e all'alba, l'illuminazione deve essere funzionante e visibile. Per viaggi al buio si raccomanda di portare con sé batterie di ricambio.

 Per ridurre al minimo il rischio di gravi lesioni in caso di caduta, indossare sempre un casco durante la guida.

 Per riparare un guasto ai pneumatici, porti sempre con sé un kit di riparazione e una pompa dell'aria. In alternativa, uno spray per guasti in grado di riempire il pneumatico con schiuma indurente.

## 13 Durante la guida / l'uso – avvertenze di sicurezza

 Durante la guida, tenere saldamente le manovelle sempre con entrambe le mani. Se la situazione di guida richiede il distacco di una mano dalla manovella, ciò è consentito soltanto una volta ridotta la velocità al minimo.

 Aumentare lentamente la velocità fino al ritmo desiderato.

 Procedere con la massima cautela su gradini, spigoli, precipizi o altre zone a rischio.

 Durante le attese in prossimità di punti pericolosi (ad es. in caso di semaforo per pedoni, in prossimità di salite o discese o rampe di qualsiasi genere), tenere sempre i freni di esercizio premuti.

 Ridurre al minimo la velocità in curva.

 Dato che sussiste il rischio di ribaltamento, non procedere trasversalmente rispetto alle pendenze.

⚠ Si possono percorrere soltanto terreni sui quali il prodotto si possa controllare in modo sicuro attraverso lo sterzo e i freni.

⚠ Non fissare oggetti (borse, ecc.) al prodotto. Durante la marcia questi potrebbero impedire l'utilizzo sicuro del prodotto.

⚠ Durante la guida in zone pedonali, mantenere la velocità massima ammessa (velocità a passo d'uomo 6 km/h) e una distanza sufficiente (almeno la lunghezza di un prodotto) dai cordoni dei marciapiedi o da altri ostacoli e da altri utenti della strada.

⚠ Durante la marcia su strade e marciapiedi pubblici, rispettare le disposizioni del Codice della strada.

⚠ Evitare la guida su terreni non saldi (ad es. su ciottoli, sabbia, fango, neve, ghiaccio o attraverso pozzanghere profonde).

⚠ In caso di marcia su percorsi accidentati (p. es. in presenza di ciottoli sciolti e buche) sussiste un rischio superiore di guasti agli pneumatici e di ribaltamento.

⚠ Affrontare le nuove situazioni di guida con la massima prudenza. Se si ritiene che il rischio sia elevato, interrompere immediatamente la manovra di guida e, se necessario, chiedere l'aiuto di qualcuno che possa liberarvi da questa situazione.

⚠ Non telefonare durante la guida.

⚠ L'azionamento del prodotto può influire su altre apparecchiature, ad esempio i totem antitaccheggio nei negozi.

⚠ Durante la guida, non spostare mai il volante bruscamente verso sinistra o destra, in quanto in talune circostanze questo tipo di movimento potrebbe provocare il ribaltamento laterale del prodotto.

⚠ Durante la guida, non toccare mai l'area in prossimità delle ruote, nell'area di catena/pignoni/corone o di altre parti in rotazione, poiché sussiste il rischio di lesioni.

⚠ Frenare il prodotto esclusivamente con i freni di esercizio.

⚠ In caso di viaggi prolungati, i freni del prodotto potrebbero riscaldarsi. Evitare dunque di toccare i freni durante e subito dopo la guida (p. es. durante il disaccoppiamento dell'unità motrice o il caricamento del prodotto).

⚠ Nel caso in cui la situazione lo consenta, occorre dosare la riduzione di velocità tramite il freno di esercizio con molta prudenza. Una frenata improvvisa può comportare la caduta della parte superiore del corpo, con conseguenti lesioni o perdita del controllo del veicolo.

⚠ Il prodotto è destinato esclusivamente al trasporto di persone con mobilità limitata e non deve essere utilizzato per scopi diversi da quelli previsti, ad es. come giocattolo da parte del bambino o per il trasporto di merci.

⚠ In caso di ridotto carico della ruota motrice (ad es. quando si percorrono salite) oppure durante lo spostamento su fondo disconnesso / scivoloso, l'efficacia frenante della ruota potrebbe risultare notevolmente ridotta. La modalità e la velocità di guida devono essere adattate in modo tale che il prodotto possa essere arrestato con sicurezza in qualunque momento con i freni.

⚠ Verificare sempre e nuovamente che il bullone di eccentrico ed il filo di sicurezza siano correttamente in sede.

⚠ Verificare che cavetti, linee e cavi non siano piegati o in qualche modo impigliati. In questo caso potrebbero rimanere danneggiati, il che potrebbe compromettere il funzionamento del freno e del cambio. In questo caso non è consentito continuare ad utilizzare il prodotto.

⚠ Durante il viaggio non si dovrebbe fumare, poiché il sistema di seduta e schienale potrebbe venire danneggiati dalla cenere che cade.

 Se il prodotto viene esposto per lunghi periodi di tempo ai raggi solari o alle basse temperature, fare attenzione che i componenti del prodotto possono diventare molto caldi (>41°C) o molto freddi (<0°C).

## 14 Avvertenze di sicurezza sugli ostacoli

 Non è consentito salire le scale utilizzando il prodotto.

 Gli ostacoli, quali ad esempio i cordoli dei marciapiedi, devono sempre essere superati con la marcia avanti e sempre alla velocità minima.

 Per quanto riguarda l'altezza degli ostacoli da superare, è determinante l'altezza dal suolo. Per l'altezza dal suolo consultare il capitolo 8.3.

 In caso di superamento / attraversamento di ostacoli, occorre evitare nel modo più assoluto di rimanere agganciati all'ostacolo con parti del prodotto o del corpo, poiché altrimenti possono verificarsi cadute, gravi lesioni dell'utente e terze persone oltre a danni a prodotto.

 Affrontare i cordoli dei marciapiedi e gli altri ostacoli da superare sempre frontalmente o ad angolo retto. In caso di avanzamento obliquo o superamento di un ostacolo con una sola ruota posteriore sussiste un elevato rischio di ribaltamento laterale, il che può provocare gravi lesioni all'utente o a terzi e danneggiare il prodotto.

## 15 Avvertenze di sicurezza sui punti pericolosi e le situazioni di pericolo

L'utente del prodotto, tenendo conto delle presenti istruzioni per l'uso, delle proprie conoscenze di guida e delle facoltà fisiche, decide in modo autonomo quali tragitti percorrere.

Le conoscenze di guida personali sono significative soprattutto nei punti pericolosi indicati a titolo di esempio di seguito, il cui superamento è deciso sulla base delle valutazioni dell'utente del prodotto:

- Moli, zone di atterraggio e attracco, vie e piazze in prossimità di corsi d'acqua, ponti non protetti e dighe.
- Vie strette, percorsi in pendenza (ad es. rampe e salite), vie strette su un pendio, percorsi di montagna.
- Vie strette e / o ripide / inclinate sulle arterie stradali principali o in prossimità di precipizi.
- Strade ricoperte da foglie o neve oppure ghiacciate.
- Rampe e dispositivi di sollevamento su veicoli.
- 

 In curva oppure durante la svolta su salite o percorsi in pendenza sussiste un rischio elevato di ribaltamento laterale a causa dello spostamento del baricentro. Eseguire quindi queste manovre di guida con la massima prudenza e soltanto alla minima velocità. Eventualmente, non eseguire la manovra oppure eseguirla soltanto con l'ausilio di un'altra persona.

 Quando si attraversano le arterie stradali principali, gli incroci e i passaggi a livello, occorre prestare maggiore prudenza. Non attraversare mai i binari su strade o passaggi a livello parallelamente, poiché le ruote potrebbero rimanere incastrate impedendo di manovrare il prodotto.

 Durante la percorrenza di rampe e dispositivi di sollevamento su veicoli, prestare la massima prudenza. Durante il sollevamento o la discesa da una rampa o di un dispositivo di sollevamento, azionare il freno di esercizio. In questo modo sarà possibile evitarne lo spostamento.

⚠ In caso di bagnato, l'aderenza degli pneumatici sul fondo si riduce. Sussiste un maggiore rischio di scivolamento. Adattare alla situazione la modalità di guida, frenata e sterzo.

## 16 Elementi funzionali

### 16.1 Supporto dei cuscinetti e manovella

#### 16.1.1 Posizione seduta

La posizione seduta, quindi anche la posizione del cuscinetto e la lunghezza della manovella dipendono dalla stabilità della parte superiore del corpo, dalla muscolatura del busto e dalle dimensioni del corpo. Un adattamento corrispondente viene eseguito già durante la consulenza / misurazione.

La posizione del cuscinetto dovrebbe essere scelta il più possibilmente profonda, laddove tuttavia le manovelle non devono entrare in contatto con le cosce durante la rotazione. Inoltre, i gomiti non dovrebbero essere estesi completamente, se le manovelle non sono rivolte completamente verso l'esterno del corpo e le spalle poggiano allo schienale.

In caso di muscolatura del tronco indebolita la posizione seduta e la lunghezza della manovella dovrebbe di norma essere scelta in modo tale che la parte superiore del corpo durante il movimento della manovella rimanga ferma e sempre a pieno contatto con lo schienale. Questo è tanto più importante se per via di una muscolatura del tronco insufficiente, la stabilità in posizione seduta è limitata. Evitare possibilmente movimenti forti (indietro e in avanti) della parte superiore del corpo o della testa. Per questo motivo è fondamentale la corretta regolazione dello schienale (vedere il capitolo 17) e la scelta corretta della lunghezza della manovella e la posizione del cuscinetto. Eventualmente si dovrebbero utilizzare una cinghia di fissaggio per il bacino o una cintura di sicurezza a scopo di stabilizzazione.



Figura 3: I gomiti non sono completamente estesi



Figura 4: Distanza tra manovella e coscia

⚠ Le manovelle durante la rotazione non devono toccare la coscia.

⚠ I gomiti non dovrebbero essere estesi completamente, se le manovelle non sono rivolte completamente verso l'esterno del corpo e le spalle poggiano allo schienale.

#### 16.1.2 Posizione cuscinetto

In caso di dotazione del prodotto con un **supporto del alluminio non regolabile** è possibile realizzare una successiva modifica della posizione del cuscinetto attraverso la sostituzione del relativo supporto.

La sostituzione del supporto del cuscinetto avviene allentando le quattro viti di fissaggio M6 (apertura della chiave 5 mm) sulla piastra della forcella superiore e le quattro viti di fissaggio M6 (apertura della chiave 4 mm)

sull'alloggiamento del cuscinetto.

Successivamente si inserisce il supporto del cuscinetto con altra lunghezza, assicurandolo con le 8 viti di fissaggio complessive, da serrare con 7 Nm e bloccare con apposito prodotto.



Figura 5: Viti di fissaggio M6 su piastra della forcella superiore



Figura 6: Viti di fissaggio M6 sull'alloggiamento del cuscinetto

Nel caso in cui il prodotto sia dotato di **supporto del cuscinetto regolabile (optional)**, è possibile regolare l'inclinazione e l'altezza della posizione del cuscinetto:

- La regolazione dell'inclinazione avviene sulla piastra della forcella superiore. A tale scopo, allentare leggermente le quattro viti di bloccaggio M6 (apertura della chiave 5 mm) sul morsetto di serraggio, in modo che il supporto del cuscinetto possa essere inclinato senza eccessiva fatica. La regolazione dell'inclinazione è continua (come guida è applicata una scala da 12°). Se la regolazione dell'inclinazione è conclusa, serrare le quattro viti di

bloccaggio M6 (apertura della chiave 5 mm) con 7 Nm e bloccarle con apposito prodotto.

- Per la regolazione in altezza occorre allentare due viti di bloccaggio M6 (apertura della chiave 5 mm) sull'alloggiamento del cuscinetto. Infine è possibile spostare l'alloggiamento del cuscinetto lungo il supporto del cuscinetto nella posizione desiderata. Infine, stringere le viti di bloccaggio M6 (apertura della chiave di 5 mm) con 7 Nm e bloccarle con apposito prodotto.



Figura 7: Viti di bloccaggio M6 per la regolazione dell'inclinazione e dell'altezza della posizione del cuscinetto

Per modificare la posizione del cuscinetto, rivolgersi al proprio rivenditore oppure a PRO-ACTIV.

In caso di maggiore modifica della posizione del cuscinetto, occorre adattare la lunghezza di catena, cavi e linee.

### 16.1.3 Lunghezza pedivella e dimensione delle maniglie

La **lunghezza della manovella** può essere scelta in modo individuale secondo la lunghezza delle braccia e la mobilità dell'utente. Per adattare le **dimensioni delle maniglie** sono disponibili alberi del cuscinetto

di diversa lunghezza e distanziali tra manovella e assi girevoli delle maniglie.

Nel caso in cui sia necessario modificare la lunghezza della manovella o la dimensione delle maniglie, rivolgersi al rivenditore o a PROACTIV.

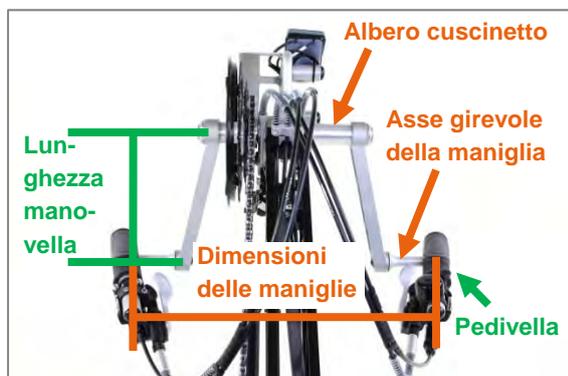


Figura 8: Lunghezza pedivella e dimensione delle maniglie

## 16.2 Impugnature

Le impugnature durante la marcia devono essere tenute saldamente con entrambe le mani e tenute sempre in modo che i cavi e le linee siano rivolti verso l'alto.

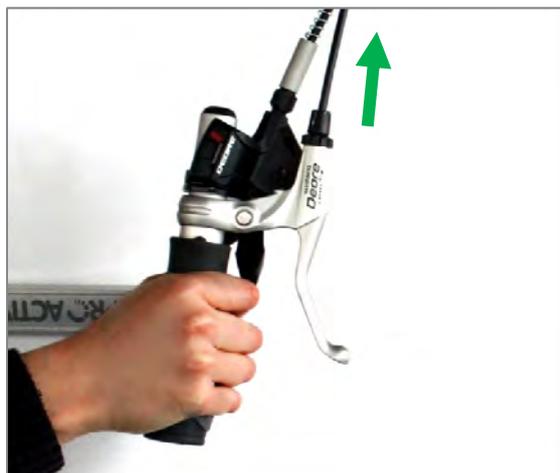


Figura 9: Posizione corretta dell'impugnatura

Un'eccezione è rappresentata dai cavi del cambio a mozzo Rohloff. In caso di corretto posizionamento delle impugnature, questi sono rivolti in avanti, in direzione di marcia.

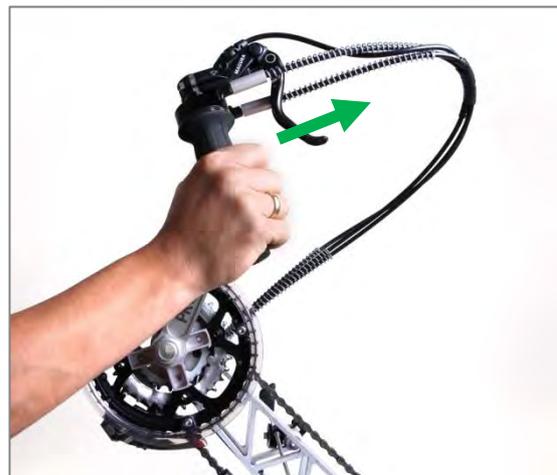


Figura 10: Corretto posizionamento dell'impugnatura con cambio a mozzo Rohloff

## 16.3 Cambio

### 16.3.1 Deragliatore

Con il deragliatore, i cambi di marcia devono avvenire esclusivamente durante il movimento della manovella. Non è possibile eseguire il cambio con la manovella ferma. In generale, durante il cambio, la coppia durante la manovra della pedivella deve essere un poco ridotta, in modo da consentire un cambio di velocità rapido.

Gli elementi di comando del cambio di norma sono concepiti in modo da poter cambiare tramite **dispositivo di commutazione pollice-indice**. Nella cassetta a 9 cambi in basso, il cambio sul pignone più grande successivo comporta una marcia più piccola e più leggera, mentre passando al pignone successivo più piccolo si ottiene una marcia superiore o più dura. Nelle corone a 3 cambi superiori è esattamente l'opposto.

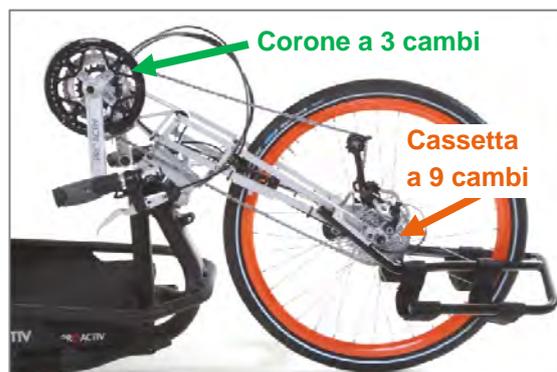


Figura 11: Cassetta a 9 cambi e corona a 3 cambi

Nelle commutazioni pollice-indice il cambio si effettua con:

- "Comando pollice" – esercitando pressione in direzione di marcia con il pollice
- "Comando indice" – comando di norma tirando in direzione opposta a quella di marcia con il dito indice (in alternativa anche comando con pollice o pressione in direzione opposta a quella di marcia).

Non è presente indicazione della marcia inserita. Attraverso un indicatore sopra l'impugnatura è presente solo un orientamento su quale corona/ pignone si procede dritti.

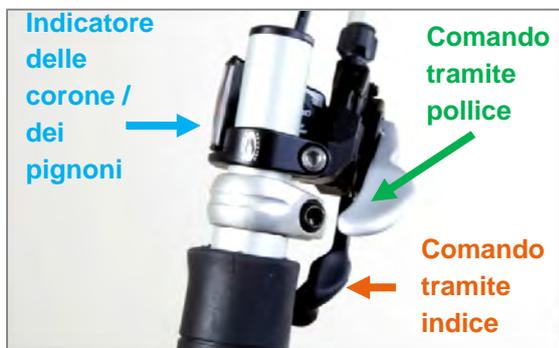


Figura 12: Comando del sistema di commutazione pollice-indice



Figura 13: Cambio tramite dispositivi di commutazione pollice-indice

Il comando del deragliatore è possibile anche tramite **impugnatura girevole ("Grip Shift")** (optional). Ruotando l'impugnatura girevole a sinistra si passa tra le corone a 3 cambi. A destra la commutazione avviene tra pignoni della cassetta a 9 cambi.

Non è presente indicazione della marcia inserita. Sulle impugnature girevoli è possibile solamente leggere su quale corona/ pignone si procede dritti.



Figura 14: Commutazione tramite impugnatura girevole

**⚠** Quando si viaggia in montagna occorre fare attenzione al fatto che un eccessivo carico della catena comporta la possibilità di commutare soltanto tramite cassetta a 9 cambi. Un cambio sulle tre corone superiori non è più possibile in caso di forte trazione sulla catena. Pertanto, è importante passare preventivamente ad una corona più piccola.

**⚠** Se possibile, evitare il cambio incrociato, in quanto comporta una riduzione notevole del rendimento e della durata del ciclo di vita della catena (ulteriori informazioni sono riportate al capitolo 32).

Per ulteriori informazioni, leggere le istruzioni del produttore del cambio.

### 16.3.2 Cambio a mozzo

In presenza di cambio a mozzo, è possibile cambiare sia durante la marcia che da fermi. Per cambiare non è necessario muovere la manovella, ovvero è richiesta solo una lieve riduzione della coppia durante il viaggio.

Con il cambio a mozzo **Rohloff** e i cambi a mozzo **Shimano Nexus**, l'utilizzo del cambio avviene ruotando l'impugnatura girevole ("**Grip Shift**"). La marcia innestata viene visualizzata dall'indicatore sull'elemento di comando.



Figura 15: Cambio tramite impugnatura girevole con cambio a mozzo Rohloff a 14 marce Speedhub 500/14



Figura 16: Cambio tramite impugnatura girevole con cambio a mozzo Shimano Nexus Inter8

Con il cambio a mozzo **Shimano Nexus Inter8** è disponibile un'altra possibilità per l'utilizzo del **comando automatico**, che consente il cambio con il mento (optional). Per passare ad una marcia superiore, la leva del cambio viene premuta di 45° verso l'alto e per passare ad una marcia inferiore viene premuta di 45° verso il basso. Una volta terminato il cambio, la leva di commutazione ritorna nella posizione di partenza. Non è presente indicazione della marcia inserita.



Figura 17: Cambio tramite il comando automatico PRO ACTIV con cambio a mozzo Shimano Nexus Inter8

Con il cambio a mozzo **Shimano Alfine** il cambio avviene tramite **dispositivo di cambio pollice-indice**. Per il cambio si procede come di seguito illustrato:

- "Comando pollice" – esercitando pressione in direzione di marcia con il pollice
- "Comando indice" – comando di norma tirando in direzione opposta a quella di marcia con il dito indice (in alternativa anche comando con pollice o pressione in direzione opposta a quella di marcia).

Per il passaggio alla marcia superiore viene azionato il comando per indice, per il passaggio alla marcia inferiore il comando per pollice. La marcia innestata viene visualizzata dall'indicatore sopra l'impugnatura.

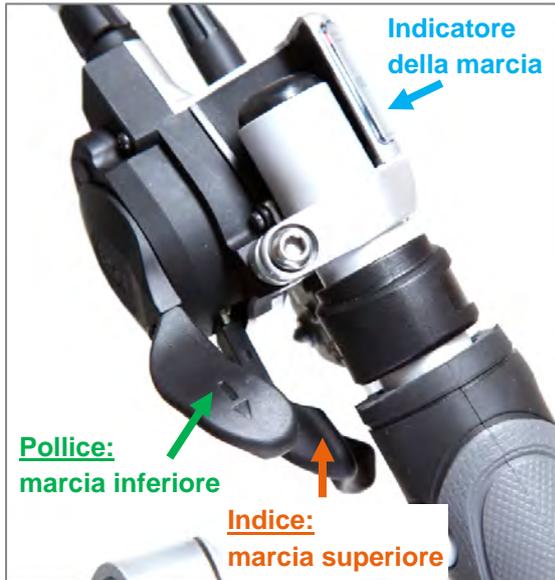


Figura 18: Cambio tramite dispositivo di cambio pollice-indice con cambio a mozzo Shimano a 11 marce Alfine

Per il cambio a mozzo **Shimano Alfine Di2** il comando avviene tramite **due tasti elettrici**. Per l'attivazione premere un tasto. Se non viene azionato per un determinato periodo di tempo, il cambio si disattiva automaticamente.

Con il tasto più piccolo a destra si passa alla marcia superiore, con il tasto più grande a sinistra a quella inferiore. La marcia innestata viene visualizzata sul display.



Figura 19: Cambio tramite tasti elettrici con cambio a mozzo Shimano Alfine Di2



Figura 20: Batteria del cambio elettrico Alfine Di2

Sul display è visibile anche lo stato di carica delle batterie del cambio elettrico. Se la carica è bassa (ovvero quando viene visualizzata solo una barra della batteria) è necessario ricaricare la batteria. Allo scopo rimuovere la batteria come di seguito illustrato: Aprire il coperchio laterale e premere il pulsante (Fig. 21). Ora è possibile estrarre la batteria lungo la guida di arresto e caricarla con il caricabatteria fornito in dotazione. Durante la ricarica è visibile una spia arancione (Fig. 22).



Figura 21: Rimuovere la batteria per la ricarica



Figura 22: Batteria nel caricabatteria

La batteria completamente ricaricata (visibile sul caricabatteria, se la spia arancione si spegne) viene spinta nuovamente lungo la guida di arresto finché si percepisce una leggera resistenza. Chiudendo il coperchio laterale la batteria viene completamente fissata ed è saldamente collegata. Ora il cambio può essere nuovamente impiegato.



Figura 23: Dopo la ricarica collegare nuovamente la batteria

Per ulteriori informazioni sul comando a mozzo leggere le istruzioni del produttore del cambio.

### 16.3.3 Cambio anteriore integrato

Il cambio anteriore integrato (riduttore per la montagna "Mountaindrive") viene azionato premendo i pulsanti di sinistra e di destra sul cuscinetto. Qui si può commutare tra rapporto a 1:1 (in direzione di marcia pulsante sinistro) oppure rapporto a scalare 2,5:1 (in direzione di marcia pulsante destro).



Figura 24: Pulsante sinistro del cambio anteriore integrato

Il cambio anteriore integrato deve essere ingrassato 1 o 2 volte l'anno con il grasso originale in dotazione. Il grasso si applica sulla vite a intaglio.



Figura 25: Vite a intaglio da ingrassare



Figura 26: Grasso originale nella siringa

Per ulteriori informazioni, leggere le istruzioni del produttore.

## 16.4 Freni

Di norma il prodotto è equipaggiato con un freno a disco e uno sul cerchione. Possibilmente, azionare sempre entrambi i freni contemporaneamente riducendo lentamente la velocità con una guida previdente.

#### 16.4.1 Freni a cerchione e freni a disco

Il comando dei freni avviene azionando la leva del freno.



Figura 27: Leva del freno

 In caso di frenata completa improvvisa sussiste il rischio di cadere in avanti con la parte superiore del corpo con conseguenti lesioni.

 Sincerarsi che le superficie frenanti dei cerchioni, i dischi dei freni e i rivestimenti frenanti dei freni a cerchioni non entrino in contatto con oli o grassi, altrimenti viene compromessa la capacità di frenata. Nel caso in cui cerchioni, dischi dei freni o rivestimenti dei freni siano comunque entrati in contatto con olio o grasso, sostituire immediatamente i rivestimenti dei freni e pulire correttamente i dischi dei freni e il cerchione con detergente apposito (ad es. detergente per superfici Weicon).

Per ulteriori informazioni, leggere le istruzioni del produttore del freno.

#### 16.4.2 Freno a contropedale nei cambi a mozzo

Per i cambi a mozzo Shimano Nexus Inter7 e 8 è già integrato un freno a contropedale nel cambio.

L'uso di questo freno avviene muovendo la manovella in senso contrario alla direzione di accelerazione. La frenata viene dosata in base alla forza del movimento di retromarcia delle manovelle.

#### 16.4.3 Freno di stazionamento

Con la **staffa di alluminio** posizionata sul supporto del cuscinetto, è possibile usare uno dei due freni come freno di stazionamento. A tale scopo, la leva di alluminio con la leva del freno azionata viene tesa tramite l'impugnatura e la leva del freno.



Figura 28: Staffa di alluminio come freno di stazionamento

Opzionalmente è possibile selezionare il **freno di stazionamento comandabile tramite leva di comando**. Il freno di stazionamento viene realizzato attraverso il freno a cerchione montato. Il comando del freno di stazionamento avviene tramite una leva di comando sul supporto del cuscinetto. Se la leva di comando è premuta verso sinistra, viene azionato il freno sul cerchione. Più la leva viene premuta verso sinistra, più elevata la forza frenante. Se la leva di comando è premuta verso destra, si apre nuovamente il freno sul cerchione.



Figura 29: Freno di stazionamento comandabile tramite leva di comando (aperto)

## 16.5 Freno a contropedale e funzione manovella a ruota libera PRO ACTIV

### 16.5.1 Funzionamento

Il freno a contropedale PRO ACTIV può essere impiegato con deragliatori o cambi a mozzo con ruota libera.

Il freno a contropedale PRO ACTIV presenta un sistema idraulico chiuso composto da un sensore e una sella per freno a disco. Il sistema è dotato di compensazione dell'usura automatica del rivestimento del freno.

Per adattare il sistema al peso corporeo e alle limitazioni fisiche del guidatore, le molle del sistema sono disponibili in 3 diversi spessori. Si possono anche sostituire in un momento successivo. Contattare il rivenditore, che richiederà la sostituzione delle molle da parte di PRO ACTIV.

Il freno a contropedale viene fornito con funzione di manovella a ruota libera, che consente di guidare in retromarcia e fare manovra attraverso le ruote o tramite supporto sul pavimento. Infatti: Per motivi funzionali, il freno a contropedale si innesta sempre ogni qualvolta il prodotto si muove all'indietro.

Pertanto, il conducente deve dapprima "abilitare" lo spostamento in retromarcia azionando la funzione di manovella a ruota libera.

La funzione di frenata tramite movimento di retromarcia (movimento della manovella contrario alla direzione di accelerazione) è sempre garantito, con la funzione di manovella a ruota libera attiva e inattiva.

**⚠** La funzione di manovella a ruota libera può essere scelta anche in combinazione con i cambi a mozzo Shimano Nexus Inter7 e 8 (già equipaggiati con freno a contropedale), in modo da consentire la marcia indietro e le manovre. Il freno a contropedale viene attivato tramite il cambio a mozzo. In questo caso fare attenzione che il freno a contropedale del cambio a mozzo non funzioni con la funzione di manovella a ruota libera attivata. Se si desidera frenare con la funzione di manovella a ruota libera attivata, è possibile farlo solo tramite il sistema frenante supplementare, quali ad esempio un freno a cerchioni.



Figura 30: Sensore freno a contropedale PRO ACTIV

### 16.5.2 Funzionamento

Il comando del **freno** avviene attraverso un movimento all'intero delle manovelle. La frenata viene dosata in base alla forza del movimento di retromarcia delle manovelle.

Il comando della **funzione manovella a ruota libera** avviene azionando il pressore laterale. Per attivare la funzione manovella a ruota libera occorre azionare il pressore sinistro in direzione di marcia. Per eseguire la

commutazione di nuovo nella marcia normale, azionare il pressore destro.



Figura 31: Pressore destro e sinistro

### 16.5.3 Avvertenze di sicurezza

 Prima di ogni guida, effettuare una prova di frenata da fermi, muovendo indietro le manovelle esercitando una normale forza di azionamento in senso contrario alla direzione di accelerazione. Il sistema, una volta azionato, deve effettuare un blocco tale da impedire il movimento della ruota motrice.

 Controllare a intervalli regolari se tutti i connettori, i cavi, le viti di sfiato e le superficie del sensore sono a tenuta e se tutti i raccordi a vite dell'impianto frenante sono saldamente avvitati.

 Controllare a intervalli regolari se i rivestimenti e i dischi dei freni sono privi di grasso, olio o altra impurità. Inoltre, verificare lo spessore del disco del freno. Lo spessore minimo per il disco del freno è riportato sullo stesso. Inoltre, controllare con un calibro lo spessore del rivestimento del freno. Lo spessore minimo del rivestimento del freno più materiale di supporto è 2,5 mm. Misurare quindi lo spessore del rivestimento nel punto più sottile.

 Non guidare se il sistema frenante risulta difettoso in uno dei punti precedentemente indicati. Contattare immediatamente il rivenditore, che richiederà la manutenzione da parte di PRO ACTIV.

## 16.6 Componenti

I dettagli sulle funzioni e i comandi del cambio, dei freni e di altri componenti del prodotto saranno forniti all'utente al momento della consegna / delle istruzioni verbali.

Successivamente sarà possibile attingere a queste informazioni sulle istruzioni per l'uso allegate dei produttori dei diversi componenti, oppure, in caso di necessità presso il rivenditore specializzato o direttamente presso PRO ACTIV. Le istruzioni per l'uso dei produttori dei componenti sono disponibili anche online per il download.

Nell'area download di [www.proactiv-gmbh.eu/it](http://www.proactiv-gmbh.eu/it) sotto i link "altri documenti >>" sono raccolti i documenti più importanti. Informazioni ancora più esaustive si trovano sul sito web dei produttori dei componenti:

Componenti Shimano:  
<http://si.shimano.com>

Componenti Magura:  
<http://www.magura.com/de/bicyclecomp/produkte/downloads.html>

Componenti Rohloff:  
<http://www.rohloff.de/de/service/download/besc-hreibungen/index.html>

Commutazione cuscinetto Mountain Drive:  
<http://www.haberstock-mobility.com/de/produkte/schlumpf-getriebe/schlumpf-mountain-drive.html>

Sigma:  
<http://www.sigmasport.com>

I produttori dei componenti si riservano di modificare il percorso dei link.

## 17 Schienale

### 17.1 Regolazione dell'inclinazione dello schienale

Per regolazione dell'inclinazione dello schienale si apre la leva di bloccaggio ruotando in senso antiorario (da mezzo giro ad un giro completo). Poi, lo schienale può essere spostato indietro o in avanti. Durante lo spostamento della schienale si modifica la lunghezza del sostegno della schienale.

Se è regolata l'angolazione desiderata dello schienale, fissare lo schienale in questa posizione e richiudere la leva di bloccaggio con mezzo giro o un giro completo in senso orario.



Figura 32: Regolazione dell'inclinazione dello schienale tramite leva di bloccaggio

**i** Quando la leva di bloccaggio si trova sul telaio del prodotto, è possibile estrarre la leva di bloccaggio in verticale rispetto all'asse di rotazione e rilasciarla attraverso la dentatura integrata in un'altra posizione angolare e continuare a ruotarla.



Figura 33: Tramite estrazione portare la leva di bloccaggio in un'altra posizione angolare

**⚠** Dopo ogni regolazione, verificare se lo schienale è ben fissato in posizione.

## 17.2 Posizionamento longitudinale dello schienale



Figura 34: Morsetto di serraggio per il posizionamento longitudinale dello schienale

Il posizionamento longitudinale dello schienale (o la distanza dello schienale dal cuscinetto) può essere effettuato allentando rispettivamente due viti di bloccaggio M6 (apertura della chiave di 5 mm) a destra e a sinistra sul telaio del prodotto. Dopo l'allentamento delle quattro viti di bloccaggio M6 (apertura della chiave di 5 mm) è possibile spingere entrambi i morsetti di serraggio sul telaio prodotto nella posizione desiderata.

A questo proposito tenere presente che:

- In caso di dotazione del prodotto con rivestimento del sedile "Sistema di cinghie aperto", lo schienale può essere spinto in avanti o indietro. In caso di dotazione con rivestimento del sedile "Body Contour", lo schienale può essere spinto solo indietro, in modo che la distanza tra schienale e cuscinetto risulti maggiore.
- I morsetti di serraggio a destra e sinistra devono essere posizionati alla stessa altezza del telaio del prodotto.



Figura 35: Regolazione longitudinale dello schienale tramite viti di bloccaggio M6 e morsetti di serraggio sul telaio del prodotto

Quando è stata trovata la posizione longitudinale desiderata dello schienale, le quattro viti di bloccaggio M6 (apertura della chiave di 5 mm) vengono nuovamente serrate con 7 Nm e bloccate con apposito prodotto.

**⚠** Dopo una regolazione della posizione longitudinale dello schienale è necessario verificare se il sistema di seduta deve essere sostituito in considerazione delle nuove dimensioni.

## 18 Sistema di seduta

Di norma il sistema di seduta è costituito da un rivestimento del sedile Body Contour elastico o da un sistema di cinghie aperto.

Con un sistema di seduta con **rivestimento del sedile Body Contour** non sono presenti possibilità di regolazione. Il rivestimento sedile Body Contour ha un effetto elastico e, mentre si è seduti, forma automaticamente un imbando.



Figura 36: Rivestimento sedile Body Contour

Il **sistema di cinghie aperto** può essere regolato in un secondo momento. Tramite i nastri in pile-velcro è possibile modificare l'imbando della seduta.



Figura 37: Sistema di cinghie aperto con nastri in pile-velcro per la regolazione dell'imbando

**⚠** In presenza di un sistema di seduta "Sistema di cinghie aperto": Nella regolazione dell'imbando del sistema di cinghie fare attenzione che l'imbando non protragga oltre il bordo inferiore del telaio. In caso contrario, nel superamento di ostacoli, si può rimanere agganciati con il sistema di cinghie e il posteriore; ciò può avere come conseguenza lesioni ed il danneggiamento del sistema di cinghie. Se il sistema di seduta è danneggiato, non è consentito utilizzare il prodotto.

**i** È prescritto l'uso di un cuscino sul sistema di seduta. In presenza di basse temperature, il cuscino impedisce l'ipotermia degli arti inferiori e protegge dallo sporco e dall'umidità. Inoltre, il cuscino assicura una distribuzione uniforme della pressione.

## 19 Supporto per la nuca

### 19.1 Regolazione in altezza del supporto per la nuca

Per la regolazione in altezza del supporto per la nuca allentare due viti di bloccaggio M6 (apertura della chiave 5 mm) sul tubo di supporto del supporto nuca. Poi è possibile spostare in altezza il tubo di supporto del supporto nuca. Quando è stata trovata l'altezza desiderata, le due viti di bloccaggio M6 (apertura della chiave di 5 mm) vengono

nuovamente serrate con 7 Nm e bloccate con apposito prodotto.



Figura 38: Regolazione in altezza del supporto nuca tramite due viti di bloccaggio M6 sul tubo di supporto del supporto nuca

## 19.2 Regolazione dell'inclinazione del supporto per la nuca

La regolazione dell'inclinazione del supporto per la nuca viene effettuata tramite la leva a rilascio rapido sul tubo di supporto del supporto nuca. Aprire la leva a rilascio rapido e inclinare il supporto nuca imbottito in base alle esigenze. Poi chiudere nuovamente la leva a rilascio rapido.



Figura 39: Leva a rilascio rapido chiusa



Figura 40: Leva a rilascio rapido per la regolazione dell'inclinazione del supporto nuca aperta

⚠ Dopo ogni regolazione, verificare se il supporto per la nuca è ben fissato in posizione. Se necessario, è possibile regolare la tensione ruotando in senso orario fino alla battuta il dado della leva a rilascio rapido.



Figura 41: Dado della leva a rilascio rapido

## 20 Protezione contro i tamponamenti



Figura 42: Protezione contro i tamponamenti

### 20.1 Rimozione della protezione contro i tamponamenti

Per rimuovere la protezione contro i tamponamenti vengono allentate entrambe le viti di fissaggio M6 (apertura della chiave di 4 mm) sull'inserto destro e sinistro. Ora è possibile rimuovere la protezione contro i tamponamenti dall'inserto.



Figura 43: Viti di fissaggio M6 sui morsetti di serraggio sul tubo asse

## 20.2 Applicazione della protezione contro i tamponamenti



Figura 44: Insetto della protezione contro i tamponamenti con diversi fori

Per applicarla, la protezione contro i tamponamenti viene inserita su entrambi gli inserti. Fare attenzione alla posizione corretta della protezione contro i tamponamenti sugli inserti, poiché sono presenti più fori negli inserti. Poi, entrambe le viti di fissaggio M6 (apertura della chiave di 4 mm) vengono serrate con 7 Nm e bloccate con apposito prodotto.



Figura 45: Protezione contro i tamponamenti applicata

## 20.3 Regolazione della lunghezza della protezione contro i tamponamenti

In caso di applicazione di ruote con un'altra dimensione degli pneumatici, la protezione contro i tamponamenti può essere adattata in lunghezza. Allo scopo allentate entrambe le viti di fissaggio M6 (apertura della chiave di 4 mm) sull'inserto destro e sinistro. Ora è possibile spostare la protezione contro i tamponamenti lungo gli inserti e utilizzare un altro foro per le viti di fissaggio.



Figura 46: Insetto con più fori

Se è stata trovata la posizione corretta negli inserti, entrambe le viti di fissaggio M6 (apertura della chiave di 4 mm) vengono serrate con 7 Nm e bloccate con apposito prodotto.

## 21 Ruote

### 21.1 Rimozione e applicazione delle ruote



Figura 47: Pulsante di bloccaggio al centro dell'asse ruota

Per la **rimozione delle ruote** inserire le dita nei raggi attorno al mozzo ruota. Premendo con il pollice il pulsante di bloccaggio al centro dell'asse ruota, è possibile rimuovere comodamente le ruote.

Per l'**applicazione delle ruote** è necessario anche premere il pulsante di bloccaggio. Al riguardo si dovrebbe soprattutto fare attenzione che il pulsante venga di nuovo completamente espulso dopo l'applicazione della ruota poiché, in caso contrario, le ruote non sono assicurate. L'espulsione è avvenuta se è possibile visualizzare la scanalatura di indice.

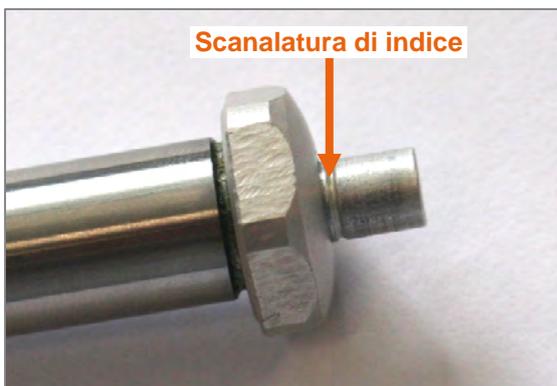


Figura 48: Asse flottante con scanalatura di indice

**⚠** Prima di utilizzare il prodotto è necessario verificare se le ruote sono fisse in sede e se gli assi flottanti sono bloccati.

### 21.2 Verifica e regolazione della traccia delle ruote

Una traccia delle ruote correttamente regolata favorisce la scorrevolezza del prodotto. Per **verificare** la traccia, procedere come di seguito illustrato:

Posizionare il prodotto su una superficie piana e chiudere il freno di stazionamento.

Misurare l'altezza asse (dal pavimento all'asse della ruota) e contrassegnare questa misura su entrambi gli pneumatici anteriormente e posteriormente (sulle superfici di scorrimento degli pneumatici).



Figura 49: Contrassegno dell'altezza asse anteriormente e posteriormente su entrambi gli pneumatici delle ruote

Poi, misurare la distanza tra le ruote anteriormente e posteriormente ad altezza asse dove sono riportati i contrassegni. Idealmente, la distanza di entrambe le ruote dovrebbe essere la medesima anteriormente e posteriormente. In generale, anteriormente e posteriormente la distanza delle ruote non deve differire di oltre 5 mm. Se così non fosse, correggere la traccia delle ruote.

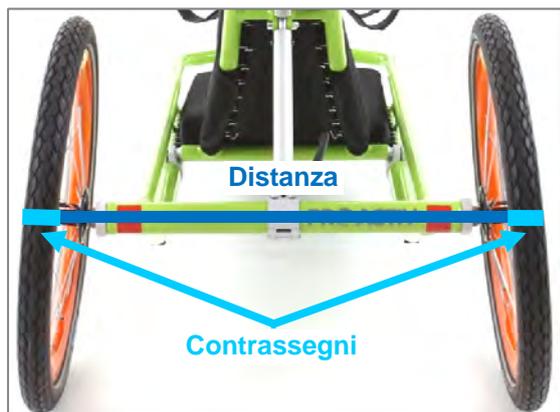


Figura 50: Distanza tra i contrassegni degli pneumatici (ad altezza asse), posteriormente

Per la **regolazione della traccia** procedere come di seguito illustrato:

1. Allentare i dadi di fissaggio in alluminio (apertura della chiave di 41 mm) su entrambi i lati.

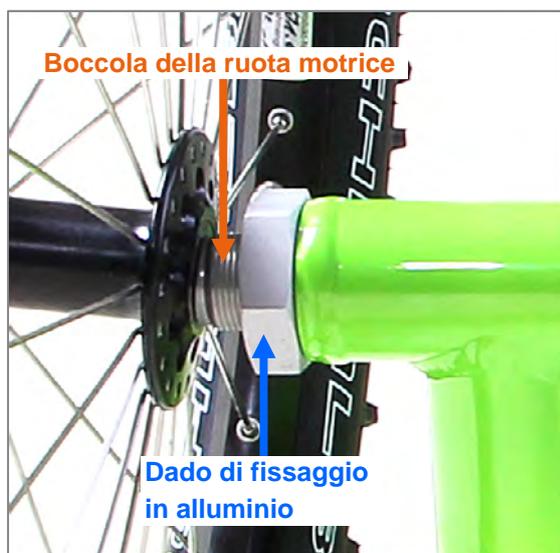


Figura 51: Boccola della ruota motrice e dado di fissaggio in alluminio, vista prodotto da dietro

2. Ruotando la boccola della ruota motrice (apertura della chiave di 24 mm) regolare di nuovo correttamente la traccia. Al riguardo tenere presente che: Ruotando le boccole delle ruote motrici in direzione di marcia, la traccia si chiude in avanti. Ruotando le boccole delle ruote motrici in direzione inversa a quella marcia, la traccia si chiude esattamente al contrario.

3. Assicurarsi che la distanza anteriore dal telaio sia la stessa a destra e a sinistra.



Figura 52: Distanza anteriore dal telaio

4. Tramite misurazione della distanza delle ruote anteriormente e posteriormente ad altezza asse (dove sono riportati i contrassegni), verificare che la distanza delle ruote anteriormente e posteriormente non differisca di oltre 5 mm.

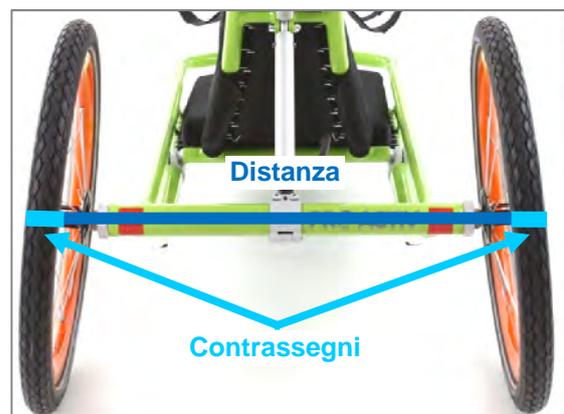


Figura 53: Distanza tra i contrassegni degli pneumatici (ad altezza asse), posteriormente

5. Quando tutte le distanze sono corrette, utilizzando una chiave a bocca (apertura della chiave di 24 mm) mantenere la boccola della ruota motrice in posizione e serrare il dado di fissaggio in alluminio (apertura della chiave di 41 mm) con una coppia di 70 Nm.

## 22 Adattamento & sgancio dell'unità motrice

### 22.1 Avvertenze di sicurezza

 L'adattamento e lo sgancio dell'unità motrice devono avvenire esclusivamente su terreni asciutti, solidi e piani.

### 22.2 Termini

Il prodotto è costituito dall'unità motrice e dal telaio prodotto. Il telaio prodotto viene denominato anche come chassis. Sulla piastra adattatrice dello chassis si trova l'albero di aggancio.



Figura 54: Albero di aggancio della piastra adattatrice dello chassis

Sulla piastra adattatrice dell'unità motrice si trova la bocca di aggancio- il controprezzo dell'albero di aggancio.



Figura 55: Bocca di aggancio della piastra adattatrice dell'unità motrice

### 22.3 Adattamento dell'unità motrice

Per l'adattamento dell'unità motrice sullo chassis premere prima il freno di stazionamento. Agganciare poi la bocca di aggancio della piastra di adattamento dell'unità motrice all'albero di aggancio della piastra adattatrice dello chassis. Allo scopo è necessario sollevare leggermente la ruota motrice, in modo che la bocca di aggancio dell'unità motrice possa scivolare sotto l'albero di aggancio sullo chassis.



Figura 56: Sollevamento della ruota motrice



Figura 57: La bocca di aggancio dell'unità motrice scivola sotto l'albero di aggancio sullo chassis



Figura 58: Bocca di aggancio dell'unità motrice sull'albero di aggancio sullo chassis, bullone di eccentrico non ancora inserito

Successivamente, lo chassis viene sollevato anteriormente o l'unità motrice sull'alloggiamento del cuscinetto viene sollevata in modo che le piastre adattatrici di unità azionatrice e chassis si trovano l'una sopra l'altra. Fare attenzione che la bocca di aggancio e l'albero di aggancio rimangano in posizione.



Figura 59: Piastre adattatrici di unità motrice e chassis una sopra l'altra

Ora è necessario inserire il bullone di eccentrico nelle piastre adattatrici dal lato sinistro in direzione di marcia e ruotare la leva del bullone di eccentrico verso l'alto di ca. 90° in senso antiorario. Infine, il filo di sicurezza sulla leva del bullone di eccentrico viene agganciato.



Figura 60: Bullone di eccentrico inserito



Figura 61: Unità motrice completamente adattata

## 22.4 Sganciamento dell'unità motrice

Per lo sganciamento dell'unità motrice dallo chassis azionare prima il freno di stazionamento. Sganciare il filo di sicurezza sulla leva del bullone di eccentrico e ruotare la leva del bullone di eccentrico di ca. 90° in senso orario verso il basso.



Figura 62: Leva del bullone di eccentrico aperta e filo di sicurezza sganciato

Ora il bullone di eccentrico viene estratto dalle piastre di adattamento. Per una gestione semplificata è necessario sollevare leggermente l'unità motrice sull'alloggiamento del cuscinetto. Dopo l'estrazione del bullone di eccentrico, lo chassis viene abbassato automaticamente sul pavimento.



Figura 63: Bullone di eccentrico estratto dalle piastre adattatrici, chassis abbassato sul pavimento

Ora sollevare leggermente la ruota motrice e sganciare la bocca di aggancio della piastra adattatrice dell'unità motrice sullo chassis.



Figura 64: Sollevamento della ruota motrice

Ora l'unità motrice è separata dallo chassis. In questo modo si ottiene un ingombro comodo per il trasporto del prodotto.



Figura 65: Ingombro: chassis e unità motrice separate e ruote rimosse

## 23 Immagazzinamento

Conservare il prodotto possibilmente su una superficie facile da pulire e in un luogo asciutto, preferibilmente a temperatura ambiente (da +15°C fino a +25°C).

Durante l'immagazzinamento rispettare anche le indicazioni delle altre sezioni di queste istruzioni per l'uso e delle istruzioni per l'uso in dotazione dei produttori dei componenti.

 Se il prodotto non viene utilizzato o viene immagazzinato per lungo tempo, si raccomanda eventualmente di fare effettuare al rivenditore specializzato un controllo di funzionamento e di sicurezza prima di rimetterlo in funzione.

## 24 Trasporto

Il prodotto può essere tenuto sul supporto del cuscinetto e sul telaio prodotto durante il caricamento o il trasporto.

 Il prodotto e tutti i relativi componenti devono essere assicurati durante il trasporto in modo tale da evitare di danneggiarli (ad es. per caduta) e di esporre a pericoli persone o altri prodotti.

 Durante lo scarico fare attenzione che cavetti, linee e cavi non rimangano incastrati, non si pieghino o danneggino in altro modo. Con cavi e/o linee danneggiate, non utilizzare più il prodotto.

## 25 Guasti di funzionamento

In caso di guasti di funzionamento non risolvibili autonomamente seguendo le istruzioni per l'uso in dotazione, rivolgersi al rivenditore o a PRO ACTIV.

 I guasti di funzionamento devono essere eliminati prima di ogni successivo utilizzo, oppure se si verificano durante la marcia, occorre interromperla immediatamente.

## 26 Pulizia e cura

Occorre pulire il prodotto regolarmente al fine di evitare difficoltà di movimento dei componenti a causa della presenza di sporcizia. Inoltre, una pulizia regolare previene corrosione e un'usura elevata. In particolare, il prodotto deve essere pulito con cura dopo ogni utilizzo intensivo, ad es. durante le vacanze estive o invernali.

Per evitare la corrosione e quindi malfunzionamenti o danni irreparabili ai componenti, il prodotto non deve essere esposto ad influenze ambientali aggressive. Se non fosse possibile evitarlo, dopo l'impiego pulire immediatamente e accuratamente il prodotto e ingrassare le parti mobili.

Per tutti i processi di pulizia, utilizzare esclusivamente i detergenti per la casa normalmente reperibili in commercio. Per la pulizia, evitare l'uso di abrasivi, detergenti aggressivi e acidi, al fine di evitare graffiature e scolorimenti del rivestimento e dei componenti in eloxal.

Se durante l'uso il prodotto si fosse bagnato, asciugarlo.

La ruota motrice deve essere liberata dalla sporcizia regolarmente. Si raccomanda l'uso di una spugna o di una spazzola morbide. Circa ogni 8 settimane andrebbero puliti gli assi flottanti e lubrificati con un po' di olio lubrificante con elevata azione anticorrosione (p. es. Neoval MTO 300).

Per la pulizia del rivestimento di sedile e schienale si dovrebbe utilizzare solo acqua e sapone.

 Il prodotto non va pulito a vapore o con l'idropulitrice.

 Qualora siano necessari prodotti per la cura del prodotto, rivolgersi a PRO ACTIV.

## 27 Manutenzione

### 27.1 Istruzioni generali

Il prodotto non è esente da manutenzione. Pertanto, rispettare le seguenti istruzioni per la manutenzione.

 In caso di pneumatici profilati: Non appena sul prodotto in un punto della superficie di scorrimento dello pneumatico si nota una profondità del profilo inferiore a 1 mm, occorre sostituire gli pneumatici, poiché sussiste un elevato rischio d'incidente.

⚠ In caso di pneumatici senza profilo: Non appena sul prodotto in un punto della superficie di scorrimento dello pneumatico risulta visibile la carcassa o il sistema di protezione contro le forature, occorre sostituire gli pneumatici, poiché sussiste un elevato rischio d'incidente.

⚠ Per la manutenzione dei freni e dei componenti del cambio occorre rispettare assolutamente le istruzioni per l'uso in dotazione del produttore.

⚠ In caso di necessità di parti di ricambio, utilizzare esclusivamente parti originali del produttore.

⚠ Le riparazioni e le trasformazioni sul prodotto devono essere eseguiti solo da un rivenditore o dall'azienda PRO ACTIV.

Le coppie di serraggio e i dati sul bloccaggio degli elementi di fissaggio vanno rispettati come indicato sulla tabella 33.

## 27.2 Programmi di manutenzione

Alcuni **lavori di manutenzione o controlli possono essere eseguiti dall'utente** a intervalli regolari (circa ogni 4 settimane a seconda della frequenza di utilizzo):

- Pulire la catena e lubrificarla con olio per catene (rispettare le istruzioni del produttore).
- Controllare se gli pneumatici sono danneggiati, presentano corpi estranei o crepe.
- Verificare il funzionamento e la facilità di movimento degli assi flottanti sulle ruote.
- Verificare che gli involucri dei cavi siano correttamente in sede nella scatola dei cavi di comando.
- Controllare cavi e linee per verificare che non vi siano punti piegati o schiacciati.
- Controllare i rivestimenti dei freni.
- Controllare la pressione degli pneumatici ed eventualmente correggerla (la pressione degli pneumatici deve sempre

corrispondere al valore stampigliato sugli stessi).

⚠ Qualora si individui un problema durante questi controlli, rivolgersi immediatamente al rivenditore o a PRO ACTIV. Gli interventi di assistenza e di riparazione sul prodotto devono essere eseguiti soltanto da un rivenditore o dall'azienda PRO ACTIV.

Oltre a questi lavori di manutenzione / controlli da parte dell'utente, l'azienda PRO ACTIV prescrive per un uso corretto del prodotto e per ridurre al minimo i rischi per l'utente e terzi di fare eseguire **lavori di manutenzione da parte del rivenditore o di PRO ACTIV**.

La prima ispezione avviene dopo 200 chilometri o 5 mesi dalla consegna (a seconda di quale evento si verifica prima). Il programma di manutenzione è consultabile nelle check-list di ispezione al capitolo 36.

Le ispezioni successive devono sempre essere eseguite ogni 1.000 chilometri oppure dopo 1 anno dall'ultima ispezione (a seconda di quale evento si verifica prima). Il programma di manutenzione è consultabile nelle check-list di ispezione al capitolo 36.

Dopo sollecitazioni estreme, come ad esempio durante le vacanze, in cui il prodotto è esposto a sabbia, acqua salata o neve, per motivi di sicurezza si raccomanda di fare eseguire una pulizia generale e un'ispezione da parte del rivenditore o di PRO ACTIV.

Per ottenere l'autorizzazione all'uso e per far valere i propri diritti alla garanzia, occorre certificare l'esecuzione delle operazioni di manutenzione. I difetti riscontrati durante i lavori di manutenzione devono essere eliminati in modo dimostrabile prima di riprendere l'uso del prodotto.

Anche se il prodotto non presenta segni di usura, danni o difetti di funzionamento visibili, eseguire i controlli previsti dal programma di manutenzione per il prodotto.

### 27.3 Certificazione della manutenzione

Per la certificazione delle operazioni di manutenzione è possibile usare le check-list di ispezione al capitolo 36. Le check-list di ispezione sono anche disponibili nell'area download di [www.proactiv-gmbh.eu/it](http://www.proactiv-gmbh.eu/it) sotto il link "altri documenti >>" come file pdf da compilare. Conservare sempre ogni documento / relazione di assistenza come certificato e farsi rilasciare un documento di certificazione per i lavori di assistenza non eseguiti da PRO ACTIV. **Portare le presenti istruzioni per l'uso / il libretto delle manutenzioni ad ogni manutenzione.**

### 28 Smaltimento & riciclaggio

Una volta terminato il ciclo di vita del prodotto, PRO ACTIV o il rivenditore può provvedere al ritiro dello stesso per un corretto smaltimento.

Lo smaltimento o il riciclaggio dovrebbe essere svolto da una ditta specializzata o presso un'isola ecologica.

In loco possono essere applicate particolari norme in materia di smaltimento o riciclaggio: è necessario verificarle e tenerne conto in fase di smaltimento (può essere richiesta anche la pulizia o la disinfezione del prodotto prima dello smaltimento).

Nel seguente paragrafo vengono descritti i materiali per lo smaltimento ed il riciclaggio del prodotto e del relativo imballaggio:

**Alluminio:** Telaio, cerchioni, supporto gamba, tappi tubi

**Acciaio:** Punti di fissaggio, assi flottanti / assi passanti, viti, dadi

**Plastica:** Impugnature, leva a rilascio rapido, tappi tubi, pneumatici, sacchetti di imballaggio

**Fibre sintetiche e materiali espansi:**  
Imbottitura, rivestimenti

**Cartone / carta:** Imballaggio

### 29 Riutilizzo

Se il prodotto è stato messo a disposizione dell'utente da chi sostiene le spese e l'utente non lo usa più, è possibile rivolgersi alla propria assicurazione o al rivenditore e seguire le istruzioni fornite. Il prodotto potrà a questo punto essere riutilizzato.

Prima di ogni riutilizzo occorre fare eseguire un controllo tecnico della sicurezza del prodotto da parte dell'azienda PRO ACTIV.

Oltre alle istruzioni riportate al capitolo 26 (Pulizia e cura), prima di ogni riutilizzo occorre eseguire una pulizia approfondita delle maniglie e di tutti gli elementi di comando.

Prima di riutilizzare il prodotto, prepararlo accuratamente. Tutte le superfici con le quali l'utente viene in contatto devono essere spruzzate con un disinfettante. Allo scopo andrebbe utilizzato un disinfettante liquido a base alcolica per una rapida disinfezione che non lascia residui (p. es. Exporit 4712). Rispettare le istruzioni per l'uso del produttore del disinfettante che si utilizza. In generale, non è possibile garantire una disinfezione completa sulle cuciture. Pertanto raccomandiamo di smaltire il rivestimento sedile e schienale.

Anche questo verrà eseguito dall'azienda PRO ACTIV nell'ambito del controllo tecnico di sicurezza. Questo controllo di sicurezza tecnica dovrà essere organizzato dal responsabile delle spese.

Inoltre, in caso di usura o a causa di adattamenti all'utente, i gruppi come il sistema di seduta e schienale possono essere adattati e sostituiti grazie al sistema modulare.

### 30 Garanzia

L'azienda PRO ACTIV garantisce che il prodotto al momento della consegna è privo di difetti. Le richieste di garanzia scadono 24 mesi dopo la consegna del prodotto.

Per ulteriori informazioni, consultare le Condizioni generali di contratto dell'azienda PRO ACTIV all'indirizzo [www.proactiv-gmbh.eu/it](http://www.proactiv-gmbh.eu/it).

 Eventuali modifiche non espressamente autorizzate da PRO ACTIV comportano la perdita della garanzia. Tali modifiche possono comportare imprevedibili rischi per la sicurezza, pertanto non sono consentite.

### **31 Responsabilità**

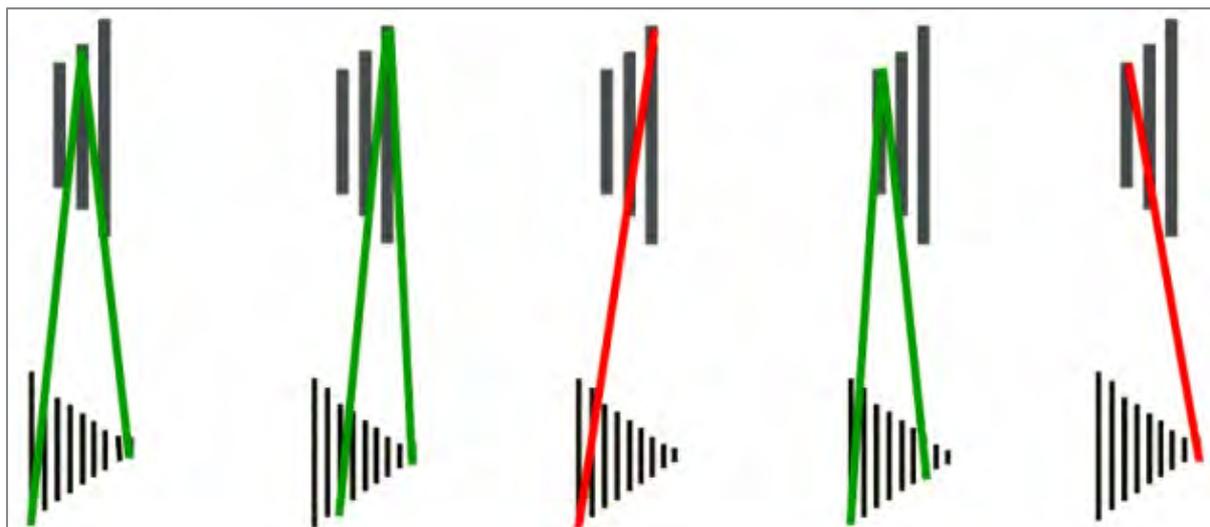
---

L'azienda PRO ACTIV, in qualità di produttrice, non è responsabile della sicurezza del prodotto nei seguenti casi:

- se il prodotto viene usato in modo non conforme
- se il prodotto non viene sottoposto alla manutenzione prevista dal rispettivo programma di manutenzione dell'azienda PRO ACTIV
- se il prodotto viene messo in funzione e usato in modo contrario alle istruzioni riportate sulle presenti istruzioni per l'uso
- se vengono eseguite riparazioni o altri interventi da persone non autorizzate
- se vengono montati o collegati componenti estranei

Per ulteriori informazioni, consultare le Condizioni generali di contratto dell'azienda PRO ACTIV all'indirizzo [www.proactiv-gmbh.eu/it](http://www.proactiv-gmbh.eu/it).

### 32 Allegato: Come evitare di incrociare le marce durante il cambio



dalla corona media è possibile passare a tutti e 9 i pignoni

dalla corona grande è possibile passare ai pignoni piccoli (1-7)

dalla corona grande **non** si dovrebbe passare ai pignoni più grandi (8+9)  
= **marcia incrociata**

dalla corona piccola è possibile passare ai pignoni grandi (9-3)

dalla corona piccola **non** si deve passare ai pignoni più piccoli (1+2)  
= **marcia incrociata**

### 33 Allegato: Coppie di serraggio, dati di bloccaggio e attrezzi

Nella seguente tabella si trovano le coppie di serraggio per le viti con filettatura metrica (valide salvo diversa indicazione nel disegno tecnico o nelle istruzioni di montaggio!):

Dimensione	Coppia di serraggio Ma in Nm a seconda della stabilità delle viti	
	Stabilità 8.8	Stabilità 10.9
M4	2,1	3,1
M5	4,2	6,1
M6	7,3	11
M8	17	26
M10	34	51
M12	59	87
M10 x 1	36	53

Indicazioni per il bloccaggio: Tutte le viti sui prodotti PRO ACTIV devono essere bloccate con un frenafili di "media tenuta" (ad es. Weicon AN302-43), nella misura in cui non siano presenti sicure per il bloccaggio nei raccordi a vite oppure non sia prescritta la lubrificazione con grasso o pasta in rame.

Nella seguente tabella sono riportati attrezzi e prodotti per la cura per il vostro prodotto PRO ACTIV:

Attrezzo	N. di ordinazione
<b>Attrezzo speciale per la regolazione della posizione ruota</b> Chiave a bocca, apertura della chiave di 22/24 mm + 41 mm	8000 900 025
<b>Set di cura per carrozzine e handbike PRO-ACTIV</b> Pasta di montaggio (siringa dosatrice di 10 g), olio Neoval (spray di 100 ml), frenafili di media tenuta (Pen-System 10 ml), detergente per superfici (spray 150 ml), grasso per poli (tubo di 50 ml)	8000 900 026

### 34 Allegato: Pass per prodotti medici / conferma delle istruzioni verbali

#### Dati del prodotto:

Numero di serie:  \_\_\_\_\_

#### Dati del cliente:

Cognome, nome: \_\_\_\_\_

Via: \_\_\_\_\_

C.A.P., località: \_\_\_\_\_

Telefono: \_\_\_\_\_

Responsabile delle spese: \_\_\_\_\_

#### Le istruzioni verbali sono state impartite da:

Rivenditore in ambito sanitario

Servizio esterno PRO ACTIV

\_\_\_\_\_  
Timbro / Data / Firma del rivenditore

#### Conferma delle istruzioni verbali

Sono stato / siamo stati istruito / i sulla base del relativo protocollo di consegna sull'uso del prodotto indicato con esplicito riferimento ai possibili errori di comando. Sono state specificate le situazioni in cui occorre richiedere l'aiuto di una seconda persona per l'uso del prodotto. Ho / abbiamo ricevuto le istruzioni per l'uso scritte.

#### Persona che ha impartito le istruzioni verbali

Nome, data, firma \_\_\_\_\_

#### 1. Persona istruita

Nome, data, firma \_\_\_\_\_

#### 2. Persona istruita

Nome, data, firma \_\_\_\_\_

#### 3. Persona istruita

Nome, data, firma \_\_\_\_\_

In caso di utenti minorenni o che non possano agire sotto la propria responsabilità, occorre istruire le persone responsabili / autorizzate / che ne fanno le veci, con successiva firma di tali persone. I dati vengono raccolti nel sistema informatico della PRO ACTIV Reha-Technik GmbH, in qualità di produttrice del prodotto summenzionato, e trattati ai sensi di §16 BDSG.

### 35 Allegato: Protocollo di consegna

#### 35.1 Criteri obbligatori da rispettare per l'autorizzazione all'uso

Argomento	Eseguito / soddisfatto	Osservazioni
Sulla base della propria valutazione e sulla base delle informazioni del cliente in merito alle limitazioni dovute alla disabilità, il prodotto è idoneo per il cliente.		
L'uso previsto dal cliente è pienamente conforme a quanto indicato sulle istruzioni per l'uso come utilizzo conforme (v. capitolo Descrizione del prodotto / destinazione d'uso).		
L'equipaggiamento del prodotto è tale da consentire al cliente un utilizzo sicuro con la massima riduzione dei rischi (v. la check-list nella pagina successiva).		
Il cliente è stato informato sulle disposizioni del Codice della strada da rispettare / in vigore.		
Il cliente è stato ritenuto idoneo alla guida del prodotto tramite guida di prova con situazioni difficili (v. check-list nella pagina seguente).		
L'utente, secondo proprie indicazioni o secondo quelle del rappresentante legale o tutori e secondo la valutazione della persona autorizzata, è in grado di rispettare appieno le norme di circolazione su strade pubbliche agendo di conseguenza. Questa capacità di agire, che è anche presupposto fondamentale per limitare al minimo l'esposizione a rischi dell'utente e di altri utenti del traffico, è presente in modo illimitato pur tenendo conto della malattia / disabilità attualmente presente.		
Le istruzioni per l'uso e in particolare tutte le avvertenze e indicazioni di sicurezza sono state spiegate in modo esaustivo, comprese dall'utente e poi consegnate allo stesso.		

### 35.2 Check-list per le istruzioni verbali all'utente

Argomento	Eseguito / soddisfatto
Riferimento alle norme di legge in vigore per la circolazione su strade pubbliche.	
Tutti gli elementi meccanici di comando spiegati con dimostrazione del funzionamento.	
L'adattamento e lo sganciamento dell'unità motrice sullo/dallo chassis è stato mostrato e poi eseguito personalmente dall'utente e / o dall'aiutante.	
Utilizzo del freno di stazionamento mostrato e poi testato personalmente dall'utente e / o dall'aiutante.	
Utilizzo dei freni di esercizio mostrato e poi testato personalmente dall'utente e / o dall'aiutante.	
Utilizzo e funzionamento del cambio mostrato e poi testato personalmente dall'utente e / o dall'aiutante.	
Utilizzo dell'illuminazione – se presente – mostrato e poi testato personalmente dall'utente e / o dall'aiutante.	
Regolazione dello schienale, del sistema di seduta e del supporto per la nuca mostrata e poi testata personalmente dall'utente e / o dall'aiutante.	
Rimozione e applicazione della protezione contro i tamponamenti – se presente – mostrate e poi testate personalmente dall'utente e / o dall'aiutante.	
Smontaggio e applicazione delle ruote mostrate e poi testate personalmente dall'utente e / o dall'aiutante.	
Guida di prova: Marcia in avanti e indietro attraverso 4 piloni posizionati ad una distanza di 1,5 m o 2 m	
Guida di prova: Avanzamento in salita e discesa in senso orizzontale e in direzione di marcia	
Guida di prova: Frenata completa dalla massima velocità di marcia	
Le indicazioni sulla cura, la pulizia e la manutenzione del prodotto sono state fornite e comprese dall'utilizzatore e/o dall'aiutante.	
Le indicazioni sulle ruote in merito alla pressione degli pneumatici ed alla profondità del profilo per la verifica degli assi flottanti sono state fornite e comprese dall'utente e/o dall'aiutante.	
Le indicazioni su controllo regolare dei freni sono state fornite e comprese dall'utilizzatore e/o dall'aiutante.	
Le indicazioni per il controllo del cambio incl. fili e cavi e per la manutenzione della catena sono state fornite e comprese dall'utente e/ o dall'aiutante.	
Il contenuto delle istruzioni per l'uso di PRO ACTIV e degli altri produttori di componenti è stato esaurientemente spiegato e compreso dall'utente e/ o dall'aiutante in occasione delle istruzioni sul prodotto.	

L'uso del prodotto è consentito soltanto se tutti i punti degli argomenti "Criteri obbligatori da rispettare per l'autorizzazione all'uso" sono soddisfatti dall'utente e i punti delle "Check-list per le istruzioni verbali all'utente" sono stati spuntati.

### 36 Allegato: Liste di ispezione

**Prima ispezione:** Dopo 200 km o 5 mesi

Chilometraggio: _____	OK / eseguito	non OK	eliminato
Controllo della corretta sede di tutte le viti / gli elementi di fissaggio	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
Controllo del funzionamento e della sicurezza dell'illuminazione (se presente), sterzo e adattamento dell'unità motrice sul chassis	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
Controllo del funzionamento e di sicurezza dei freni ed eventuale sostituzione del liquido dei freni, dei rivestimenti dei freni, dei cavi dei freni e degli pneumatici sul prodotto	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
Controllo, adeguamento/ regolazione, pulizia e lubrificazione degli elementi del cambio	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
Controllo della tensione dei raggi della ruota motrice ed eventuale correzione della tensione / centraggio	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>

eliminato = il difetto è stato eliminato

**Osservazioni:**

Timbro:

\_\_\_\_\_

Data / Firma

**Ispezione successiva:** Dopo altri 1000 km o 1 anno dall'ultima ispezione, oppure in caso di particolare sollecitazione

Chilometraggio: _____	OK / eseguito	non OK	eliminato
Controllo della corretta sede di tutte le viti / gli elementi di fissaggio	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
Pulizia e lubrificazione con olio o grasso di tutti gli snodi e i cuscinetti	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
Ispezione visiva dei componenti del telaio e montati per verificare la presenza di crepe, deformazioni, ecc.	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
Controllo del funzionamento e di sicurezza dei freni ed eventuale sostituzione del liquido dei freni, rivestimenti dei freni, cavi dei freni	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
Verifica, regolazione, pulizia e oliatura dei componenti del cambio incl. cambio anteriore integrato (se presente)	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
Controllo della tensione dei raggi della ruota motrice ed eventuale correzione della tensione / centraggio	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
Controllo del funzionamento e di sicurezza delle ruote motrici ed eventuale sostituzione degli pneumatici sul prodotto	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
Controllo della sede corretta della traccia delle ruote motrici e delle boccole della ruota motrice (coppia di serraggio di 70 Nm)	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
Controllo del funzionamento e della sicurezza del sistema dello schienale e di seduta, incl. il supporto per la nuca (se presente)	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
Controllo del funzionamento e della sicurezza del supporto gamba	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
Controllo del funzionamento e della sicurezza dell'illuminazione (se presente), sterzo e adattamento dell'unità motrice sul chassis	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
Guida di prova/ test di funzionamento	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>

eliminato = il difetto è stato eliminato

**Osservazioni:**

Timbro:

\_\_\_\_\_

Data / Firma

**Ispezione successiva:** Dopo altri 1000 km o 1 anno dall'ultima ispezione, oppure in caso di particolare sollecitazione

Chilometraggio: _____	OK / eseguito	non OK	eliminato
Controllo della corretta sede di tutte le viti / gli elementi di fissaggio	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
Pulizia e lubrificazione con olio o grasso di tutti gli snodi e i cuscinetti	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
Ispezione visiva dei componenti del telaio e montati per verificare la presenza di crepe, deformazioni, ecc.	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
Controllo del funzionamento e di sicurezza dei freni ed eventuale sostituzione del liquido dei freni, rivestimenti dei freni, cavi dei freni	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
Verifica, regolazione, pulizia e oliatura dei componenti del cambio incl. cambio anteriore integrato (se presente)	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
Controllo della tensione dei raggi della ruota motrice ed eventuale correzione della tensione / centraggio	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
Controllo del funzionamento e di sicurezza delle ruote motrici ed eventuale sostituzione degli pneumatici sul prodotto	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
Controllo della sede corretta della traccia delle ruote motrici e delle boccole della ruota motrice (coppia di serraggio di 70 Nm)	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
Controllo del funzionamento e della sicurezza del sistema dello schienale e di seduta, incl. il supporto per la nuca (se presente)	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
Controllo del funzionamento e della sicurezza del supporto gamba	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
Controllo del funzionamento e della sicurezza dell'illuminazione (se presente), sterzo e adattamento dell'unità motrice sul chassis	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
Guida di prova/ test di funzionamento	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>

eliminato = il difetto è stato eliminato

**Osservazioni:**

Timbro:

\_\_\_\_\_

Data / Firma

**Ispezione successiva:** Dopo altri 1000 km o 1 anno dall'ultima ispezione, oppure in caso di particolare sollecitazione

Chilometraggio: _____	OK / eseguito	non OK	eliminato
Controllo della corretta sede di tutte le viti / gli elementi di fissaggio	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
Pulizia e lubrificazione con olio o grasso di tutti gli snodi e i cuscinetti	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
Ispezione visiva dei componenti del telaio e montati per verificare la presenza di crepe, deformazioni, ecc.	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
Controllo del funzionamento e di sicurezza dei freni ed eventuale sostituzione del liquido dei freni, rivestimenti dei freni, cavi dei freni	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
Verifica, regolazione, pulizia e oliatura dei componenti del cambio incl. cambio anteriore integrato (se presente)	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
Controllo della tensione dei raggi della ruota motrice ed eventuale correzione della tensione / centraggio	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
Controllo del funzionamento e di sicurezza delle ruote motrici ed eventuale sostituzione degli pneumatici sul prodotto	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
Controllo della sede corretta della traccia delle ruote motrici e delle boccole della ruota motrice (coppia di serraggio di 70 Nm)	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
Controllo del funzionamento e della sicurezza del sistema dello schienale e di seduta, incl. il supporto per la nuca (se presente)	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
Controllo del funzionamento e della sicurezza del supporto gamba	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
Controllo del funzionamento e della sicurezza dell'illuminazione (se presente), sterzo e adattamento dell'unità motrice sul chassis	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
Guida di prova/ test di funzionamento	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>

eliminato = il difetto è stato eliminato

**Osservazioni:**

Timbro:

\_\_\_\_\_  
Data / Firma

**Ispezione successiva:** Dopo altri 1000 km o 1 anno dall'ultima ispezione, oppure in caso di particolare sollecitazione

Chilometraggio: _____	OK / eseguito	non OK	eliminato
Controllo della corretta sede di tutte le viti / gli elementi di fissaggio	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
Pulizia e lubrificazione con olio o grasso di tutti gli snodi e i cuscinetti	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
Ispezione visiva dei componenti del telaio e montati per verificare la presenza di crepe, deformazioni, ecc.	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
Controllo del funzionamento e di sicurezza dei freni ed eventuale sostituzione del liquido dei freni, rivestimenti dei freni, cavi dei freni	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
Verifica, regolazione, pulizia e oliatura dei componenti del cambio incl. cambio anteriore integrato (se presente)	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
Controllo della tensione dei raggi della ruota motrice ed eventuale correzione della tensione / centraggio	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
Controllo del funzionamento e di sicurezza delle ruote motrici ed eventuale sostituzione degli pneumatici sul prodotto	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
Controllo della sede corretta della traccia delle ruote motrici e delle boccole della ruota motrice (coppia di serraggio di 70 Nm)	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
Controllo del funzionamento e della sicurezza del sistema dello schienale e di seduta, incl. il supporto per la nuca (se presente)	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
Controllo del funzionamento e della sicurezza del supporto gamba	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
Controllo del funzionamento e della sicurezza dell'illuminazione (se presente), sterzo e adattamento dell'unità motrice sul chassis	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
Guida di prova/ test di funzionamento	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>

eliminato = il difetto è stato eliminato

**Osservazioni:**

Timbro:

\_\_\_\_\_

Data / Firma

**Ispezione successiva:** Dopo altri 1000 km o 1 anno dall'ultima ispezione, oppure in caso di particolare sollecitazione

Chilometraggio: _____	OK / eseguito	non OK	eliminato
Controllo della corretta sede di tutte le viti / gli elementi di fissaggio	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
Pulizia e lubrificazione con olio o grasso di tutti gli snodi e i cuscinetti	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
Ispezione visiva dei componenti del telaio e montati per verificare la presenza di crepe, deformazioni, ecc.	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
Controllo del funzionamento e di sicurezza dei freni ed eventuale sostituzione del liquido dei freni, rivestimenti dei freni, cavi dei freni	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
Verifica, regolazione, pulizia e oliatura dei componenti del cambio incl. cambio anteriore integrato (se presente)	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
Controllo della tensione dei raggi della ruota motrice ed eventuale correzione della tensione / centraggio	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
Controllo del funzionamento e di sicurezza delle ruote motrici ed eventuale sostituzione degli pneumatici sul prodotto	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
Controllo della sede corretta della traccia delle ruote motrici e delle boccole della ruota motrice (coppia di serraggio di 70 Nm)	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
Controllo del funzionamento e della sicurezza del sistema dello schienale e di seduta, incl. il supporto per la nuca (se presente)	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
Controllo del funzionamento e della sicurezza del supporto gamba	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
Controllo del funzionamento e della sicurezza dell'illuminazione (se presente), sterzo e adattamento dell'unità motrice sul chassis	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
Guida di prova/ test di funzionamento	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>

eliminato = il difetto è stato eliminato

**Osservazioni:**

Timbro:

\_\_\_\_\_

Data / Firma

**Ispezione successiva:** Dopo altri 1000 km o 1 anno dall'ultima ispezione, oppure in caso di particolare sollecitazione

Chilometraggio: _____	OK / eseguito	non OK	eliminato
Controllo della corretta sede di tutte le viti / gli elementi di fissaggio	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
Pulizia e lubrificazione con olio o grasso di tutti gli snodi e i cuscinetti	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
Ispezione visiva dei componenti del telaio e montati per verificare la presenza di crepe, deformazioni, ecc.	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
Controllo del funzionamento e di sicurezza dei freni ed eventuale sostituzione del liquido dei freni, rivestimenti dei freni, cavi dei freni	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
Verifica, regolazione, pulizia e oliatura dei componenti del cambio incl. cambio anteriore integrato (se presente)	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
Controllo della tensione dei raggi della ruota motrice ed eventuale correzione della tensione / centraggio	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
Controllo del funzionamento e di sicurezza delle ruote motrici ed eventuale sostituzione degli pneumatici sul prodotto	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
Controllo della sede corretta della traccia delle ruote motrici e delle boccole della ruota motrice (coppia di serraggio di 70 Nm)	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
Controllo del funzionamento e della sicurezza del sistema dello schienale e di seduta, incl. il supporto per la nuca (se presente)	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
Controllo del funzionamento e della sicurezza del supporto gamba	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
Controllo del funzionamento e della sicurezza dell'illuminazione (se presente), sterzo e adattamento dell'unità motrice sul chassis	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
Guida di prova/ test di funzionamento	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>

eliminato = il difetto è stato eliminato

**Osservazioni:**

Timbro:

\_\_\_\_\_

Data / Firma

**Ispezione successiva:** Dopo altri 1000 km o 1 anno dall'ultima ispezione, oppure in caso di particolare sollecitazione

Chilometraggio: _____	OK / eseguito	non OK	eliminato
Controllo della corretta sede di tutte le viti / gli elementi di fissaggio	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
Pulizia e lubrificazione con olio o grasso di tutti gli snodi e i cuscinetti	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
Ispezione visiva dei componenti del telaio e montati per verificare la presenza di crepe, deformazioni, ecc.	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
Controllo del funzionamento e di sicurezza dei freni ed eventuale sostituzione del liquido dei freni, rivestimenti dei freni, cavi dei freni	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
Verifica, regolazione, pulizia e oliatura dei componenti del cambio incl. cambio anteriore integrato (se presente)	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
Controllo della tensione dei raggi della ruota motrice ed eventuale correzione della tensione / centraggio	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
Controllo del funzionamento e di sicurezza delle ruote motrici ed eventuale sostituzione degli pneumatici sul prodotto	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
Controllo della sede corretta della traccia delle ruote motrici e delle boccole della ruota motrice (coppia di serraggio di 70 Nm)	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
Controllo del funzionamento e della sicurezza del sistema dello schienale e di seduta, incl. il supporto per la nuca (se presente)	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
Controllo del funzionamento e della sicurezza del supporto gamba	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
Controllo del funzionamento e della sicurezza dell'illuminazione (se presente), sterzo e adattamento dell'unità motrice sul chassis	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
Guida di prova/ test di funzionamento	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>

eliminato = il difetto è stato eliminato

**Osservazioni:**

Timbro:

\_\_\_\_\_  
Data / Firma

Il vostro rivenditore:



**PRO ACTIV Reha-Technik GmbH**

Im Hofstätt 11

72359 Dotternhausen – Germania

Tel +49 7427 9480-0

Fax +49 7427 9480-7025

E-mail: [info@proactiv-gmbh.de](mailto:info@proactiv-gmbh.de)

[www.proactiv-gmbh.eu/it](http://www.proactiv-gmbh.eu/it)